



DEZ
DEC

#59

OLHÃO
VIVO²⁰₁₃



município de Olhão

...mais para si!

ÍNDICE INDEX

04 TEATRO / CIRCO
THEATER / CIRCUS

08 MÚSICA
MUSIC

12 PATRIMÓNIO DO MÊS
HERITAGE OF THE MONTH

14 ARQUIVO VIVO
LIVE ARCHIVE

16 EXPOSIÇÕES
EXHIBITIONS

21 LITERATURA
LITERATURE

34 ENTRETENIMENTO
ENTERTAINMENT

40 FOTOGRAFIA
PHOTOGRAPHY

41 DESPORTO
SPORTS

50 MERCADOS E FEIRAS
DE VELHARIAS
FLEA FAIRS AND
MARKETS

51 CONTACTOS ÚTEIS
USEFUL CONTACTS

FICHA TÉCNICA TECHNICAL FILE

EDIÇÃO - EDITION
MUNICÍPIO DE OLHÃO

COORDENAÇÃO EDITORIAL
EDITORIAL COORDINATION
GABINETE RELAÇÕES PÚBLICAS
MUNICÍPIO DE OLHÃO

DESIGN E PAGINAÇÃO
DESIGN AND PAGE LAYOUT
CHARRÃO STUDIO

TRADUÇÃO - TRANSLATION
ANTÓNIO JOSÉ SOUSA

IMPRESSÃO - PRINT
LITOGRAFIS ARTES GRÁFICAS
TIRAGEM - PRINT RUN
2.000 UNIDADES

PERIODICIDADE - PERIODICITY
MENSAL - MONTHLY

DISTRIBUIÇÃO - DISTRIBUTION
GRATUITA - FREE

PROPRIEDADE - PROPERTY
MUNICÍPIO DE OLHÃO
CONTACTOS

+351 289 700 170 - GERAL@CM-OLHAO.PT

MENSAGEM DO PRESIDENTE

O ano que agora finda foi muito difícil para a maior parte dos munícipes e famílias olhanenses, essencialmente pela conjuntura nacional e pelas restrições que o Estado impõe aos cidadãos.

Como Presidente deste Município, e conhecendo bem a sua realidade sócio-económica, tudo farei para atenuar as dificuldades que os olhanenses irão sentir em 2014. Sei, de igual modo, que esta terra foi erigida por gente corajosa e trabalhadora, a qual saberá unir-se em prol do melhor para o seu Concelho.

Pese embora todas as restrições, sei que o Natal é um momento excepcional de comunhão, harmonia e solidariedade. Apelo a que mantenhamos este espírito para além desta quadra e façamos de Olhão um exemplo de sucesso.

A todos os munícipes,
um Bom Natal e Próspero Ano Novo!

O Presidente da Câmara Municipal de Olhão,
António Pina

THE MAYOR'S MESSAGE

The year which is now ending was very difficult for most residents and families of Olhão, mainly because of the national situation and the restrictions that the portuguese government imposes on the citizens.

As Mayor of this Town and Municipality, and knowing well its social-economic reality, I will do everything I can to attenuate the difficulties which the olhanenses (residents and families) will experience in 2014. I also know, that this land was built by courageous and hardworking people, whom will know to be together on behalf of the best for their town and region.

Despite all the restrictions, I know that Christmas is a special moment of communion, harmony and solidarity. I appeal to you all that we should keep this spirit beyond this season and make of Olhão an example of success.

To all residents, a Merry Christmas and a Happy New Year!

The Town Hall Mayor of Olhão,
António Pina

CIRCO NO NATAL

CIRCO CADINALI

07 DE DEZEMBRO - 17H00 - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

O Circo está de volta ao Auditório Municipal de Olhão.

Desta vez, a companhia Cardinali traz um espetáculo de circo a pensar na quadra de Natal.

Miúdos e graúdos poderão deliciar-se com a beleza e a magia do circo. A família Cardinali sabe bem como por um sorriso na cara das crianças.

Venha divertir-se connosco!

CIRCUS AT CHRISTMAS

CIRCO CADINALI

DECEMBER 07 - 05.00 PM - MUNICIPAL AUDITORIUM OF OLHÃO

The Circus is back to the Municipal Auditorium of Olhão.

This time, the Cardinali Circus company brings a circus show thinking on the Christmas Season and Holidays.

Kids and adults will be delighted with the beauty and magic of the circus. The Cardinali family knows how to put a smile on the face of children.

Come and have fun with us!



CIRCO NO NATAL

CIRCO

CIRCUS AT CHRISTMAS

CIRCUS

Reservas / Reservations

+351 289 700 160

auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO



LOUCURA DOS 50

13 DE DEZEMBRO - 21H30 - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

“Loucura dos 50” conta a história de quatro amigos que se encontram uma noite para comemorar a festa do quinquagésimo aniversário de Quim Fonseca, isto quando Xavier Santos, António Sousa e Manuel Ribeiro já ultrapassaram a também a fasquia dos 50. Há uma mão cheia de anos que estes amigos não se reúnem. António Sousa, o psicólogo, mudou-se temporariamente para o estrangeiro, fruto de uma paixão. Xavier Santos esteve detido injustamente. E Quim Fonseca (guionista) e Manuel Ribeiro (produtor de tv) chatearam-se. Embora tivessem trabalhado juntos durante todos estes anos, fizeram-no sempre de costas voltadas... Tanto que, Quim Fonseca nem o convida para a sua festa dos 50 anos. São os amigos que decidem levá-lo, com o intuito dos dois porem para trás das costas o motivo do rompimento da amizade... Motivo esse que vamos descobrindo ao longo da peça, que decorre em duas partes: o início da noite e o depois da noite. Ou seja, desde o pretensioso “diz que faz” ao mentiroso “diz que fez”...

THE CRAZINESS OF THE 50'S

DECEMBER 13 - 09.30 PM - MUNICIPAL AUDITORIUM OF OLHÃO

“The craziness of the 50’s” tells the story of four friends who meet one night to celebrate the festival of the fiftieth birthday of Kim Fonseca, when Xavier Santos, António Sousa and Manuel Ribeiro have also exceeded the threshold of the 50’S. There is a hand full of years that these friends do not get together. António Sousa the psychologist, has moved temporarily abroad, because of a crush. Xavier Santos was unjustly detained. And Quim Fonseca (the screenwriter) and Manuel Ribeiro (the television producer) were not speaking. Although they had worked together during all these years, they did it always with their backs turned ... So much so, that Quim Fonseca not even invites him for his 50’s birthday party. The group of friends were the ones who then decided to take him to the party, with the intention of both put behind their backs the reason for the friendship disruption ... The reason that we will discover throughout the play, which takes place in two parts: the beginning of the evening and after the evening. In other words, we’ll have the very pretentious “says it does” to the liar “says he made” ...



LOUCURA DOS 50

TEATRO

THE CRAZINESS OF THE 50'S

THEATER

Reservas / Reservations

+351 289 700 160

auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



CONCERTO DE NATAL

ANTIGOS ORFEONISTAS DA UNIVERSIDADE
DE COIMBRA

21 DE DEZEMBRO - 21H00 - IGREJA MATRIZ DE OLHÃO

Constituído por antigos estudantes da Universidade de Coimbra, o Coro dos Antigos Orfeonistas da Universidade de Coimbra foi criado com o intuito de promover e difundir o gosto pela arte musical/coral, fomentar iniciativas de carácter filantrópico. Apresentou-se pela primeira vez em Dezembro de 1980, por ocasião das comemorações do centenário do Orfeon Académico de Coimbra – onde o Coro foi buscar as suas raízes institucionais – e, desde então, realizou várias centenas de concertos em Portugal e no estrangeiro, tendo percorrido numerosos Países em praticamente todos os Continentes (Europa, Américas – do Norte e do Sul –, África e Oriente). É dirigido, desde 2003, pelo maestro Virgílio Caseiro, Comendador da Ordem de Santiago de Espada pelo seu mérito artístico e pedagógico.

“Dos anjos diz-se que cantam no céu. Nós andamos a ensaiar na terra para cantar com eles no céu. Mas um pouco do céu já se ouve quando vós cantais.” João Paulo II – 09/06/1996.

CHRISTMAS CONCERT

THE CHORAL SOCIETY OF THE UNIVERSITY OF
COIMBRA

DECEMBER 21 - 09.00 PM - MOTHER CHURCH OF OLHÃO

Consisting of former students of the University of Coimbra, the Choral Society of the University of Coimbra was created in order to promote and spread the taste for the musical / choral art and to promote philanthropic initiatives.

The first performance took place in December of 1980, during the celebration of the centenary of the Coimbra's Academic Choral Society - where the choir went to fetch its institutional roots - and, since then, it performed several hundred concerts in Portugal and abroad, having traveled many countries in practically all continents (Europe, the Americas - north and south - Africa and Middle East). It's directed, since 2003, by the conductor Virgílio Caseiro, the Grand Order of Santiago de Espada Commendatore for its artistic and educational merit.

“Of the angels it is said that they sing in heaven. We rehearse on earth to sing with them in heaven, but a little bit of heaven is heard when you sing.” John Paul II - 09/06/1996.



CONCERTO DE NATAL

JUNTA DE FREGUESIA DE PECHÃO

22 DE DEZEMBRO - 19H00 - IGREJA PAROQUIAL DE PECHÃO

Concerto de Natal com o cantautor Reinaldo Barros.

CHRISTMAS CONCERT

PARISH COUNCIL OF PECHÃO

DECEMBER 22 - 07.00 PM - PARISH CHURCH OF PECHÃO

Christmas Concert with the songwriter Reinaldo Barros.

GUITARRA CONTRABANDA

MÚSICA COM NUNO MARINHO

07 DE DEZEMBRO - 21H30 - CHAFARICA - MONCARAPACHO - BELOROMÃO

GUITARRA é um nome que já vem lá detrás. A guitarra veio muito depois dar um sentido ao nome e a uma forma de vida. Autodidacta e poeta de raiz à alma, a sua música, inconfundível pela sua simplicidade invade, levando-nos a visitar memórias quase esquecidas num Portugal esquecido por nós.

Para quem aprecia uma voz meiga e uma guitarra vibrante ou simplesmente para quem também se pergunta o que pode fazer para se desprender. . .

CONTRABANDA GUITAR

MUSIC WITH NUNO MARINHO

DECEMBER 07 - 09.30 PM - CHAFARICA - MONCARAPACHO - BELOROMÃO

GUITAR is a name that comes already from behind. The guitar came much later to give meaning to the name and a way of life. Self taught and a poet from scratch to the soul, his music, unmistakable for its simplicity invades, leading us to revisit almost forgotten memories in a Portugal forgotten by us.

For those who enjoy a gentle voice and a vibrant guitar or simply for those who are wondering what to do to become detached...



CAPELA DO SENHOR SANTO CRISTO

PATRIMÓNIO DO MÊS

Situada no Centro Histórico da Vila de Moncarapacho, a Ermida do Santo Cristo, construída em 1632, nasce de uma curiosa lenda:

"Certo dia, um homem padecendo de uma grave doença que o incapacitava da cintura para baixo, dirigiu-se ao pequeno altar para pedir uma bênção. Enquanto orava, sozinho, ouviu uma voz que lhe ordenava que se levantasse e andasse. O homem assim fez. Levantou-se e caminhou alguns metros. No dia seguinte contou este milagre a todos os que passavam. As pessoas maravilhadas acorriam ao local em busca de uma cura. Ao fazerem-no, contribuíam com uma esmola para a construção de uma capela."

Esta lenda poderá servir de mote para uma visita a este precioso pedaço da história de Moncarapacho, construído em pleno período Barroco, e que conta com um importante e único trabalho em azulejo situado no interior, sem esquecer o altar ricamente trabalhado e que foi alvo de um restauro recente.

THE OUR LORD HOLY CHRIST CHAPEL

HERITAGE OF THE MONTH

Situated in the Historic Centre of Moncarapacho, the Chapel of the Holy Christ, built in 1632, has its origins in a curious legend:

"One day, a man suffering from a serious illness that incapacitated him from the waist down, went to the little altar to ask for a blessing. While praying alone, he heard a voice ordering him to get up and to walk. And so the man did. He stood up and walked a few meters. On the following day he told about the miracle to all those passing by. The people feeling amazed with the story began to go to the Chapel looking for a cure. In doing so, they contributed with alms to build a chapel."

This legend could be a good reason for a visit to this beautiful piece of the history of Moncarapacho, built in the Baroque period with an important and unique tile work in the interior, without forgetting the altar piece richly decorated and that was recently restored.



CAPELA DO SENHOR SANTO CRISTO

THE OUR LORD HOLY CHRIST CHAPEL

HORÁRIO / TIMETABLE

Consultar Funcionaria do Museu Paroquial de Moncarapacho (situado ao lado)

ACESSO / ACCESS
Condicionado

LOCALIZAÇÃO / LOCALIZATION

GPS (WGS84):
Lat: 37°8'42.66" N
Long: 7°78'89.84" O

Contactos / Contact: +351 289
700 103
E-mail: museu@cm-olhao.pt



MUSEU
da CIDADE
OLHÃO

CÂMARA MUNICIPAL DE OLHÃO – POSTURAS

1881

ARQUIVO VIVO

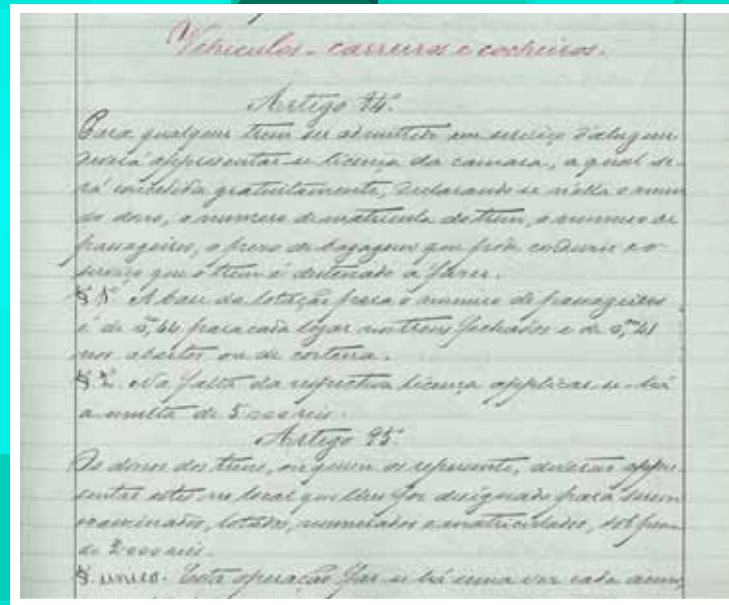
Código das Posturas Municipais do Concelho de Olhão que no seu capítulo 20º se refere a “*Vehiculos – carreiros e cocheiros*” e que, entre muitos artigos, regulamenta, a título de exemplo, que qualquer “trem” deve sempre apresentar licença da câmara, concedida gratuitamente “...*declarando-se nela o nome do dono, o número de matrícula do trem, o número de passageiros, o pezo de bagagem que pode conduzir e o serviço que o trem é destinado a fazer.*”, demonstrando a sensibilidade existente para questões regulamentares como esta, e outras de igual importância.

TOWN HALL OF OLHÃO - STANCES

1881

LIVE ARCHIVE

The Municipal Stances Code of the Municipality of Olhão that in its chapter number 20 refers to “*Vehicles - paths and coachmen*” and which, among many items, it regulates, for example, that any “train” should always have a Town’s Hall permit, freely given “... *where it’s declared the owner’s name, the registration number of the train, the number of passengers, the baggage weight that can be transported and the service that is meant to do by the train*”, demonstrating sensitivity to the existing regulation issues like this, and others of equal importance...



ARQUIVO VIVO

Câmara Municipal de Olhão –
Posturas, 1881

LIVE ARCHIVE

TOWN HALL OF OLHÃO
STANCES 1881

Contacto / Contact

+351 289 700 145



ÁLVARO CUNHAL: PENSAMENTO, VIDA E LUTA. EXEMPLO QUE SE PROJECTA NA ACTUALIDADE E NO FUTURO

EXPOSIÇÃO EVOCATIVA

INAUGURAÇÃO 30 DE NOVEMBRO - 16H00 - PATENTE ATÉ 08 DE DEZEMBRO - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Uma exposição que percorrendo a vida, o pensamento, a obra teórica e artística e a luta de Álvaro Cunhal, sublinha a invulgar dimensão de uma das mais marcantes figuras portuguesas do século XX e da passagem para o século XXI.

“Comemorar o centenário de Álvaro Cunhal é evidenciar o significado do seu percurso de homem e revolucionário e o que ele traduz, não apenas como um exemplo a valorizar, mas como a atitude, o posicionamento, o projecto político que a situação de Portugal e do mundo exigem nesta segunda década do século XXI.”

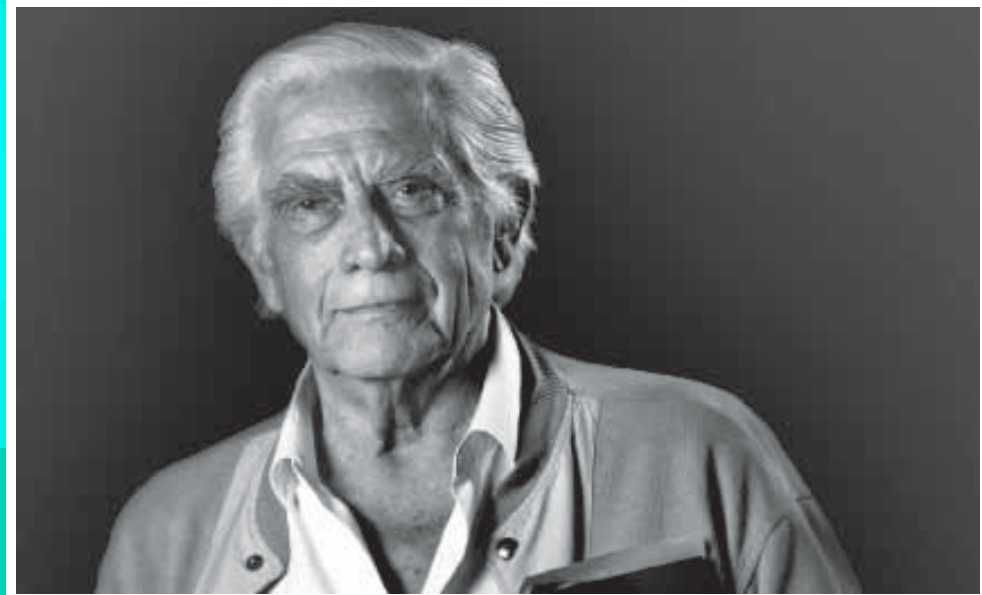
ÁLVARO CUNHAL: THE THOUGHT, THE LIFE AND THE STRUGGLE. AN EXAMPLE WHICH IS PROJECTED PRESENTLY AND IN THE FUTURE

EVOCATIVE EXHIBITION

INAUGURATION NOVEMBER 30 - 04.00 PM - UNTIL 08 DECEMBER - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

An exhibition with stepping through the life, the thought, the theoretical and artistic work and the struggle of Álvaro Cunhal, underlines the unusual dimension of one of the most remarkable portuguese figures of the XXth century and the transition to the XXIst century.

“Celebrating the centenary of Álvaro Cunhal is to highlight the meaning of his journey as a man and a revolutionary and what he represents, not only as an example to treasure and to cherish, but as the attitude, the positioning, the political project that the situation in Portugal and in the world require in this second decade of this century.”





MÓCE MÓ

EXPOSIÇÃO DE ILUSTRAÇÃO

01 A 30 DE DEZEMBRO - CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

Com textos de João Evaristo e ilustrações de Orlando do Ó, a banda desenhada Móce Mó, que completa um ano enquanto rubrica do jornal J – Juventude Artes e Ideias, representa uma viagem cheia de humor pelas gentes, falares e costumes de Olhão. Não percas!

MÓCE MÓ

ILLUSTRATION EXHIBITION

DECEMBER 01 - 30 - THE HOUSE OF YOUTH OF OLHÃO (CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO)

With texts by João Evaristo and illustrations by Orlando do Ó, the Móce Mó comics that completes one year as a rubric of the J newspaper - Youth Arts & Ideas, represents a journey full of humor through the people, customs and dialects of Olhão. Do not miss it!

EXPOSIÇÃO DE PRESÉPIOS

09 DE DEZEMBRO - JUNTA DE FREGUESIA DE PECHÃO

Trabalho realizado pelas voluntárias Benedita Silva, Esperança Braz e Elisabete Pires.

Aberto ao público até 6 de janeiro de 2014

NATIVITY CRIBS EXHIBITION

DECEMBER 09 - PARISH COUNCIL OF PECHÃO

A work performed by the volunteers Benedita Silva, Esperança Braz and Elisabete Pires.

Open to the public until January 6 of 2014





SEN (AKA DÁRIO SILVA) EXPOSIÇÃO DE ARTE URBANA

15 DE DEZEMBRO A 15 DE JANEIRO - CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

O Corredor das Artes apresenta os trabalhos de SEN (Dário Silva), um conjunto de peças e telas onde podemos descobrir a sua enorme criatividade e domínio da cor.

A não perder!

SEN (AKA DÁRIO SILVA) URBAN ART EXHIBITION

DECEMBER 15 TO JANUARY 15 - THE HOUSE OF YOUTH OF OLHÃO (CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO)

The Corridor of the Arts presents the work of SEN (Dario Silva), a set of pieces and canvas where we can discover his enormous creativity and mastery of color.

Not to be missed!

FOTOBIOGRAFIA DE ÁLVARO CUNHAL APRESENTAÇÃO DO LIVRO

07 DE DEZEMBRO - 16H00 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

A Fotobiografia de Álvaro Cunhal, editada pelas Edições Avante!, é um dos elementos centrais do programa de comemorações do centenário do seu nascimento e vai ser apresentada no próximo dia 7 de Dezembro em Olhão.

Trata-se de uma obra que abrange os seus 91 anos de vida e 84 anos da história do PCP, indissociáveis da luta dos trabalhadores e do povo português e contextualizados pela história de Portugal e do mundo, ao longo de quase todo o século XX e na transição para o século XXI. Nela se procuram cruzar dialecticamente marcos importantes da sua vida, pensamento e luta com as multifacetadas dimensões da sua intervenção e como homem, como comunista como intelectual e como artista e com momentos e aspectos significativos da história do PCP, Partido a quem deu uma contribuição decisiva e de quem recebeu uma influência colectiva que marcou a sua formação e percurso revolucionários.

PHOTOBIOGRAPHY OF ÁLVARO CUNHAL BOOK PRESENTATION

DECEMBER 07 - 04.00 PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

The Photobiography of Álvaro Cunhal, published by Edições Avante!, is one of the central elements of the program regarding the celebrations of the centenary of his birth and it will be displayed on December the 7th in Olhão. It is a work that covers his 91 years of life and 84 years of the communist party history (PCP), indissociable from the struggle of the workers and the Portuguese people and contextualized by the history of Portugal and of the world over almost the entire XXth century and the transition to the XXIst century.

On this work it is intended to cross dialectically important milestones of his life, of his thoughts and struggle with the multifaceted dimensions of his intervention as a man, as a communist, as an intellectual and as an artist and with moments and significant aspects of the communist party history (PCP), a Party to which he gave a decisive contribution and from which he received a collective influence that marked his training and revolutionary path.

JOVENS COM SAÚDE: DIÁLOGO COM UMA GERAÇÃO, [COORD.] MARGARIDA MATOS E DANIEL SAMPAIO

LIVRO DO MÊS

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

A proposta do livro do mês para dezembro recai no título Jovens com saúde, com coordenação de Margarida Gaspar de Matos e do conhecido médico psiquiatra, Daniel Sampaio. «Neste livro, os temas relacionados com o crescimento saudável, físico, intelectual, afectivo e social estão muito bem elaborados, procurando-se adaptar aos “tempos modernos” o velho desejo de ver os jovens crescer com “mente sã em corpo são”. (Joaquim Machado Caetano)

YOUNG PEOPLE WITH HEALTH: A DIALOGUE WITH A GENERATION, [COORD.] MARGARIDA MATOS E DANIEL SAMPAIO

BOOK OF THE MONTH

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

The book of the month for December lies in the title Young People with Health, with the coordination of Margarida Gaspar de Matos and of the well known portuguese psychiatrist, Daniel Sampaio. «In this book, the topics related to the healthy growth, physically, intellectually, emotionally and socially are fairly elaborated, seeking to adapt to “the modern times” the old desire to see young people grow up with “healthy mind in a sane body». (Joaquim Machado Caetano)



MOSTRA BIBLIOGRÁFICA DE NATAL

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

No mês em que se comemora o Natal, a Biblioteca propõe aos amantes da leitura uma selecção de livros alusivos à época natalícia.

BIBLIOGRAPHICAL DISPLAY ABOUT CHRISTMAS

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

In the month that we celebrate Christmas, the Municipal Library offers to the reading lovers a selection of books allusive to the Christmas holiday season.

HORA DO CONTO

“A ESTRELA”

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Público: Pré-Escolar

Horário: Quartas-feiras às 10h30 e sextas-feiras às 14h15.

Público: 1º, 2º ciclo

Horário: Quartas-feiras às 14h15 e sextas-feiras às 10h30.

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 430

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

STORY TIME

“THE STAR”

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Target Audience: Preschool

Schedule: on Wednesdays at 10.30 am and on Fridays at 02.15 pm.

Target Audience: 1st, 2nd cycle

Schedule: on Wednesdays at 02.15 pm and on Fridays at 10.30am.

School Reservations upon prior registration

Contact: 289 700 430 E-mail: ipaulo@cm-olhao.pt

DESCOBRINDO A BIBLIOTECA

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Ideal para formar os pequenos leitores na sua primeira visita à biblioteca, conhecendo os seus cantos e recantos.

Público: Pré-Escolar e 1º ciclo

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 430

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

DISCOVERING THE LIBRARY

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Ideal to educate young readers in their first visit to the library, knowing their nooks and corners.

Target Audience: Preschool and 1st cycle

Reservations for schools by prior registration

Contact: +351 289 700 430

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt





À LUPA NA BIBLIOTECA!

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Propomos-te o desafio sobre como navegar no espaço da biblioteca em busca de informação útil, de saber e de leituras. Os livros nas estantes estão arrumados por cores, porquê? Traz a tua turma e vem descobrir...

Público-alvo: 2º e 3º ciclos
Reservas para as escolas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

THE MAGNIFYING GLASS IN THE LIBRARY!

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

We challenge you how to “navigate” in the Library searching for useful information about knowledge and readings. The books on the shelves are set in order by colors and why is that? Bring your class mates and find out...

Target Audience: 2nd and 3rd cycles
Reservations for schools upon previous registration
Contact: +351 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

COLINHO COM ESTÓRIAS (BEBÉTECA)

07 DE DEZEMBRO - 17H30 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Os bebés vão começar a descobrir o gosto pelos livros e pela leitura. Os pais e os bebés são envolvidos num ambiente calmo e aprazível.

Público-alvo: 6 aos 36 meses

Reservas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

COLINHO COM ESTÓRIAS (BEBÉTECA)

DECEMBER 07 - 05.30 PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Babies will begin to discover the taste for books and reading. Parents and babies are surrounded by a quiet and peaceful environment. A space where you will feel at home.

Target Audience: 6 to 36 months

Reservations upon previous registration
Contact: +351 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt





LIVROS VÃO PASSEAR À CRECHE

12 DE DEZEMBRO - 10H30 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Pretende-se, com esta atividade, permitir às crianças desde a mais tenra idade o contacto com o livro, muito importante no seu desenvolvimento.

Público-alvo: Creche
Reservas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

THE BOOKS GO FOR A WALK TO THE DAY NURSERY

DECEMBER 12 - 10.30 AM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

With this activity we wish to allow the little ones the contact with the books which are very important in their personal development.

Target Audience: Kindergarten
Reservations upon previous registration
Contact: +351 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

ESTÓRIAS EM FAMÍLIA

14 DE DEZEMBRO - 17H00 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Partilha!

Público-alvo: 3 aos 5 anos

Reservas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430
E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

FAMILY STORIES

DECEMBER 14 - 05.00PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Sharing!

Target Audience: 3 to 5 years

Reservations by previous registration
Contact: +351 289 700 430
E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt





CLUBE DE LEITURA “LER, RELER E TRESLER”

10 DE DEZEMBRO – 17H30 – BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Obra em discussão:
Ao Contrário das Ondas, de Urbano Tavares Rodrigues

Público-alvo: membros do clube de leitura

BOOK CLUB “LER, RELER E TRESLER”

DECEMBER 10 - 05.30 PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Work in discussion:
“Unlike” the Waves, by Urbano Tavares Rodrigues

Target Audience: members of the book club

LEITURAS DE NATAL

16 A 20 DE DEZEMBRO - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Pelo terceiro ano consecutivo, o Clube de Leitura da Biblioteca deslocar-se-á às Instituições de Solidariedade Social do concelho, de modo a proporcionar aos seus utentes o contacto com o livro e a leitura.

Poemas, pequenos contos, anedotas e charadas são alguns dos textos a serem lidos pelos membros do Clube de Leitura.

As instituições acolhedoras desta ação deverão solicitar marcação pelo email biblioteca@cm-olhao.pt ou pelo nº de telefone 289700130.

CHRISTMAS READINGS

DECEMBER 16-20 - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

For the third consecutive year, the Library Reading Club is going to the social solidarity institutions of the county, in order to offer their users the contact with books and reading.

Poems, short stories, jokes and riddles are some of the texts to be read by the members of the Reading Club.

Those institutions interested in this social work should request it through the following e-mail: biblioteca@cm-olhao.pt or by the phone number 289 700 130.

OFICINA DE ESCRITA CRIATIVA

19 E 20 DE DEZEMBRO - 14H00 ÀS 15H30 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Nas oficinas de escrita criativa, as crianças são convidadas a brincar com as palavras, a desenvolver a imaginação e a divertir-se com jogos que têm como objetivo desenvolver o prazer pela escrita!

Através de imagens, constroem-se histórias com princípio, meio e fim!

Reservas mediante inscrição prévia (Limite de 10 Participant.)
Público-Alvo: 09 anos aos 12 anos
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

CREATIVE WRITING WORKSHOP

DECEMBER 19-20 - 02.00 PM TO 03.30 PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

In the creative writing workshops, children are invited to play with words, to develop their imagination and have fun with games that aim to develop the pleasure of writing!

Through images, stories are build up with a beginning, a middle and an end!

Reservations upon prior registration (limit 10 participants)
Target audience: 09 years to 12 years
Contact: 289 700 430 E-mail: ipaulo@cm-olhao.pt



OFICINAS NATALÍCIAS

17 E 18 DE DEZEMBRO - 14H00 ÀS 15H30 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

A Biblioteca Municipal promove as Oficinas Natalícias, na semana que antecede o Natal, destinadas a crianças a partir dos seis anos, que poderão vir à Biblioteca ouvir histórias de Natal, brincar e ainda realizar uma atividade de expressão plástica.

Descoberta, magia, diversão, animação são palavras de ordem neste Natal...Esperamos por ti!!!

Público-Alvo: 06 anos aos 09 anos
Reservas mediante inscrição prévia (Limite de 10 Participant.)
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

CHRISTMAS HOLIDAY WORKSHOPS

DECEMBER 17-18 - 02.00 PM TO 03.30 PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

The Municipal Library promotes Christmas Holiday Workshops, in the week before Christmas, intended to children from six years onward, that could come to the library listen to Christmas stories, to play and still accomplish an activity of artistic expression.

Discovery, magic, fun, excitement are the words of order on this Christmas ... We are waiting for you!

Target audience: 06 years to 09 years
Reservations upon prior registration (limit 10 participants)
Contact: 289 700 430 - Email: ipaulo@cm-olhao.pt



CHÁS DANÇANTES

CASA DO POVO DE OLHÃO EM MONCARAPACHO

A Casa do Povo do Concelho de Olhão com sede em Moncarapacho realiza todos os Domingos Chás Dançantes a partir das 15h00.

E começam no primeiro dia do mês de Dezembro. No domingo seguinte, dia 8, Filipe Romão anima o baile. Nesse dia será também inaugurado o Presépio Tradicional. No dia 15 a música ficará por conta do Trio Carlos Neves e terá como atração o coro multicultural que reúne vozes de vários países diferentes: "Bella à Capella".

Neste mês de dezembro, excepcionalmente, não haver Chá Dançante num dos domingos O espaço foi reservado à Festa de Natal da Igreja Evangélica de Ação Bíblica de Bias do Sul.

A 29 de Dezembro um Chá Dançante muito especial para festejar o último domingo do ano.

THE TEA DANCING BALLS

CASA DO POVO OF OLHÃO IN MONCARAPACHO

The Casa do Povo of the Municipality of Olhão based in Moncarapacho, has every Sunday the Tea Dancing Balls at 03.00 pm.

They start on the first day of December. On the following Sunday, the 8th, Filipe Romão animates the ball. On this day it will be also inaugurated the Traditional Nativity Scene. On the 15th the music will be under the responsibility of the Trio Carlos Neves and it will have as main attraction the multicultural choir that brings together voices from many different countries: "the Bella Capella".

In this month of December, exceptionally, is not going to be held a Tea Dancing Ball in one of the Sundays, the space was reserved for the Christmas Party of the Evangelical Church of Biblical Action of Bias do Sul.

On December the 29th a very special Tea Dancing Ball is going to take place to celebrate the last Sunday of the year.





FESTA DE NATAL DE PECHÃO

POESIA, TEATRO, MÚSICA, DANÇA...

13 DE DEZEMBRO - 15H00 - MULTIUSOS DA JUNTA DE FREGUESIA DE PECHÃO

Festa de Natal para as crianças da Freguesia de Pechão, com poesia, teatro, música, dança...

CHRISTMAS PARTY OF PECHÃO

POETRY, THEATRE, MUSIC, DANCE ...

DECEMBER 13 - 03.00 PM - MULTIUSOS OF THE PARISH COUNCIL OF PECHÃO

Christmas party for the children of the Parish Council of Pechão with poetry, theater, music, dance ...

NATAL NA CASA DO POVO

14 DE DEZEMBRO - CASA DO POVO DE OLHÃO EM MONCARAPACHO

No dia 14, a Cruz Vermelha realiza a sua Festa de Natal entre as 13h00 e as 18h30. À noite, por volta das 21h00, haverá um Baile de Natal organizado por alunos finalistas do curso de Assessoria de Administração da Universidade do Algarve.

CHRISTMAS IN THE CASA DO POVO

DECEMBER 14 - CASA DO POVO DE OLHÃO IN MONCARAPACHO

On the 14th of December, the Red Cross holds its Christmas party between 01.00 pm and 06.30 pm. In the evening, around 09.00 pm, there will be a Christmas Ball organized by the final year students of the course Counseling Administration from the University of Algarve.





FOTUR®
FORMAÇÃO EM FOTOGRAFIA E VIAGENS
FOTOGRAFICAS

INSCRIÇÕES ABERTAS - CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

Um modo inovador de formação contínua realizada segundo componentes do saber-fazer.

A prática ocupa a maior parte do período da formação, aliada a saídas no exterior ou estúdio onde são desenvolvidos os trabalhos específicos de cada sessão.

www.srartphoto.com

FOTUR®
PHOTOGRAPHY FORMATION AND PHOTOGRAPHIC
TRIPS

OPEN APPLICATIONS - YOUTH HOUSE OF OLHÃO

An innovative way of continuous training carried out according the components what to do and how to do it. Practice takes up most of the training period combined with outside or studio outputs where are developed specific works of each session.

www.srartphoto.com



OLHÃO
VIVO²⁰₁₃

ATIVIDADES DESPORTIVAS
SPORTS ACTIVITIES

VIDA COM RITMO – GINÁSTICA SÉNIOR

Desporto é saúde! Cuide da sua, participando nas aulas de ginástica sénior promovidas pela Divisão de Desporto do Município de Olhão. Se tem idade igual ou superior a 55 anos, não fique em casa, inscreva-se e dê um novo ritmo à sua vida.

Esta actividade decorrerá nos seguintes locais:

Casa do Povo de Moncarapacho
Quartas e Sextas às 09h00 e às 09h45

Pavilhão Municipal de Olhão
Terças e Sextas às 09h30 e às 10h15

Centro Comunitário da Fuseta
Terças e Quintas às 09h30 e às 10h15

Sala de Multiusos da Junta de Freguesia de Pechão
Segundas e Quartas às 09h30

Pavilhão “Os Olhanenses”
Terças e Sextas às 09h30 e às 10h15 e Segundas e Quintas às 09h30.

Informações – Telefone: 289 700 100
Correio Electrónico: desporto@cm-olhao.pt

LIFE WITH RHYTHM - SENIOR GYMNASTICS

Sport is health! Cherish your own, by participating in the fitness classes promoted by the senior Division of Sports of the Municipality of Olhão. If you are aged over 55, do not stay home, sign up and take a new rhythm to your life.

This activity will take place in the following locations:

Casa do Povo of Moncarapacho
Wednesdays and Fridays at 09.00 am and at 09.45 am;

Municipal Pavillion of Olhão
Tuesdays and Fridays at 09.30 am to 10.15 am;

Community Center of Fuseta
Tuesdays and Thursdays at 09.30 am to 10.15 am;

The Multiusos Room of the Parish Council of Pechão
Mondays and Wednesdays at 09.30 am;

Pavillion “Os Olhanenses”
Tuesdays and Fridays at 09.30 am to 10.15 am / Mondays and Thursdays at 09.30 am

For more information - Phone: +351 289 700 100
E-Mail: desporto@cm-olhao.pt

MARCHAS PASSEIO AOS DOMINGOS

Venha marchar pelas mais deslumbrantes paisagens da nossa região e descubra tesouros únicos, guardados nos mais belos cenários naturais do nosso Algarve. O Município disponibiliza aos Domingos, transporte, motorista e um Técnico que acompanhará os marchantes do nosso concelho. Durante o mês de Dezembro marcaremos presença aos domingos de manhã, nos seguintes destinos: Carvoeiro (01/12) e Albufeira (15/12).

Informações - Telefone: 289 700 100
Correio Electrónico: desporto@cm-olhao.pt

LIFE WITH RHYTHM - WALKING RIDE (ON SUNDAYS)

It's open to the participation of all residents in our Municipality, for that just sign at the Sport Division.

The Municipality provides on Sundays, transportation, a driver and a technician who will accompany the walking riders of our county, in the approximately 30 routes defined in the Algarve by the IDPJ.

During the month of December we'll be present on the Sunday mornings, in the following destinations: Martimlongo (03/11); Machados (17/11) and Quarteira (24/11).

More informations - Phone: +351 289 700 100
E-Mail: desporto@cm-olhao.pt

KRAKES DE RUA ESCOLINHAS DE FUTEBOL

O Município vai dar continuidade ao projecto Krakes de Rua, pelo 6º ano consecutivo, destinado a crianças de ambos os sexos dos 6 aos 12 anos de idade, que não estejam integrados em nenhum clube ou associação.

Pretende-se através de formas lúdicas e jogadas, proporcionar aos jovens a aprendizagem do futebol num contexto de desenvolvimento das suas aptidões físicas, psíquicas e sociais.

As inscrições estão abertas e podem realizar-se na Divisão de Desporto ou junto dos Professores da Actividade Física e Desportiva (do 1º Ciclo).

Esta actividade decorrerá nos seguintes locais:

EB1 nº1 (Largo da Feira)

Sub9 e Femininos – Terças e Quintas das 17H30 às 18H15

Sub12 – Terças e Quintas das 18H15 às 19H00

EB1 nº4 (Escola do Futebol)

Sub9 e Femininos – Terças e Sextas das 17H30 às 18H15

Sub12 – Terças e Sextas das 18h15 às 19h00

Informações:

Tel. 289 700 100; E-mail: desporto@cm-olhao.pt

STREET FOOTBALL ACES FOOTBALL SCHOOLS

The Municipality will continue with the project Street Football Aces for the 6th consecutive year, for children of both sexes from 6 to 12 years old, which are not integrated into any club or association. It's intended through playful activities, provide young people to learn football within a context of development of their physical, mental and social skills.

Subscriptions are open and can be held at the Sports Division or with the Sport Teachers (1st Cycle).

This activity will take place in the following locations:

EB1 nº1 (Largo da Feira - Fair Square)

Sub9 and female - Tuesdays and Thursdays from 05.30 pm to 06.15 pm

Sub12 - Tuesdays and Thursdays from 06.15 pm to 07.00 pm

EB1 nº 4 (Football School)

Sub9 and female - Tuesdays and Fridays from 05.30 pm to 06.15 pm

Sub12 - Tuesdays and Fridays from 06.15 pm to 07.00 pm

For more information:

Tel. 289 700 100; e-mail: desporto@cm-olhao.pt

23ª ESCALADA DO CERRO DE S. MIGUEL 08 DE DEZEMBRO - 11H00 - CASA DO POVO DE OLHÃO EM MONCARAPACHO

Dia 08 de Dezembro regressa uma das mais míticas provas do Atletismo Regional. Com início às 11h00 em frente à Casa do Povo de Olhão em Moncarapacho e chegada ao alto do Cerro de S.Miguel, a 23ª Edição da Escalada do Cerro promete grande espectáculo entre as dezenas de participantes esperados.

Organização: Casa do Povo do Concelho de Olhão

Apoio: Município de Olhão

23RD CERRO DE S. MIGUEL HILL CLIMBING

DECEMBER 08 - 11.00 AM - CASA DO POVO DE OLHÃO IN
MONCARAPACHO

On December the 8th returns one of the most mythical Regional Athletics events. Starting at 11.00 am in front of the Casa do Povo de Olhão in Moncarapacho and the arrival at the top of Cerro de São Miguel, the 23rd edition of the Hill Climbing promises great show among dozens of expected participants.

Organization: Casa do Povo do Concelho de Olhão

Sponsor: Municipality of Olhão



SPORTING CLUBE OLHANENSE

FUTEBOL - LIGA ZON SAGRES
ESTÁDIO JOSÉ ARCANJO

08 DE DEZEMBRO - 16H00 (hora de calendário)
S.C. OLHANENSE VS RIO AVE

15 DE DEZEMBRO - 18H15 (hora de calendário)
S.C. OLHANENSE VS BENFICA

SPORTING CLUBE OLHANENSE

FOOTBALL
STADIUM JOSÉ ARCANJO

DECEMBER 08 - 4.00 PM (Schedule time)
S.C. OLHANENSE VS RIO AVE

DECEMBER 15 - 6.15 PM (Schedule time)
S.C. OLHANENSE VS BENFICA

CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

BASQUETEBOL /
BASKETBALL
GINÁSIO CLUBE OLHANENSE

1-DEZ-13 . 11H30

GCO

IMORTAL B.C.

Campeonato Regional
Feminino

15-DEZ-13 . 11H00

GCO

CB ALBUFEIRA

Campeonato Regional
Feminino

8-DEZ-13 . 15H00

GCO "A"

PORTIMONENSE

Campeonato Regional
Masculino

8-DEZ-13 . 17H00

GCO "B"

QUARTEIRA TUBARÕES

"A"

Camp. Regional Masculino

7-DEZ-13 . 15H00

GCO

JUVENTUDE B.C

Campeonato Regional
Masculino

7-DEZ-13 . 11H00

GCO

S.C.FARENSE

Torneio Distrital - 1º Fase
Sotavento
Misto

FUTEBOL / FOOTBAL
CAMPO FAUSTO PINHEIRO

14-DEZ-13 . 11H00

S.L. FUSETA

CASA BENFICA TAVIRA

Campeonato Distrital Benja-
mins "A" - Série G
Masculino

21-DEZ-13 . 11H00

S.L. FUSETA

GINÁSIO C. TAVIRA

Campeonato Distrital Benja-
mins "A" - Série G
Masculino

FUTEBOL / FOOTBAL
CAMPO DO FCBIAS

14-DEZ-13 . 11H00

FC BIAS

CDMO

Campeonato Distrital Infantis
F7 - Série H
Masculino

21-DEZ-13 . 11H00

FC BIAS

LGCM

Campeonato Distrital Infantis
F7 - Série H
Masculino

21-DEZ-13 . 11H00

FC BIAS

CDMO

Campeonato Distrital
Benjamins "A" - Série F
Masculino

14-DEZ-13 . 11H00

FC BIAS

AD GERAÇÃO GÉNIOS

Campeonato Distrital
Benjamins "A" - Série F
Masculino

FUTEBOL / FOOTBAL
CAMPO DA TORRINHA

14-DEZ-13 . 11H00

LGC MONCARAPACHEN-
SE

A INDICAR

Campeonato Distrital Infantis
F7 - Série H
Masculino

CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

7-DEZ-13 . 11H00

LGC MONCARAPA-
CHENSE

S.L. FUSETA

Campeonato Distrital Benja-
mins A - Série G

Masculino

FUTEBOL / FOOTBAL
ESTÁDIO MUNICIPAL

7-DEZ-13 . 11H00

SCO

A ESCOLA FUTEBOL
FARO

Campeonato Distrital Benja-
mins "A" - Série E

Masc

1-DEZ-13 . 11H00

SCO

CD MONTENEGRO

Campeonato Distrital 1ª
Divisão Iniciados

Masc

1-DEZ-13 . 11H00

SCO

DESPERTAR SC

Campeonato Iniciados - I
Fase - Série G

Masc

7-DEZ-13 . 15H00

SCO

FC BARREIRENSE

Campeonato Nac. Juniores
A - 2ª Divisão

Masc

7-DEZ-13 . 15H00

CDMO

GD LAGOA

Campeonato Distrital
Juniores

Masc

7-DEZ-13 . 11H00

ADO

GC TAVIRA

Campeonato Distrital Infantis
Fut 7 - Série H

Masc

7-DEZ-13 . 11H00

SCO

FC BIAS

Campeonato Distrital Infantis
Fut 7 - Série H

Masc

7-DEZ-13 . 11H00

CDMO

LGCM

Campeonato Distrital Infantis
Fut 7 - Série H

Masc

8-DEZ-13 . 11H00

CDMO

SCO

Campeonato Distrital 1ª
Divisão Juvenis

Masc

8-DEZ-13 . 11H00

SCO

LUSITANO FC

Campeonato Distrital 1ª
Divisão Iniciados

Masc

8-DEZ-13 . 11H00

CDMO

GC TAVIRA

Campeonato Distrital 2ª
Divisão Iniciados

Masc

8-DEZ-13 . 11H00

SCO

ADO

Campeonato Distrital 2ª
Divisão Iniciados

Masc

8-DEZ-13 . 11H00

ADO

CF "OS ARMACENEN-
SES"

Campeonato Distrital 2ª
Divisão Juvenis Masc

8-DEZ-13 . 11H00

SCO

INTERNACIONAL C
ALMANCIL

Campeonato Distrital 2ª
Divisão Juvenis Masc

CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

14-DEZ-13 . 15H00

LGCM

IMORTAL DC

Campeonato Distrital 1ª
Divisão de Séniores

Masc

15-DEZ-13 . 11H00

SCO

SC FARENSE

Campeonato Distrital 1ª
Divisão Juvenis

Masc

15-DEZ-13 . 11H00

ADO

CDMO

Campeonato Distrital 2ª
Divisão Iniciados

Masc

15-DEZ-13 . 11H00

SCO

SF ESPERANÇA DE
LAGOS

Campeonato Iniciados - I
Fase - Série G - Masc

21-DEZ-13 . 15H00

SCO

CD PINHALNOVENSE

Campeonato Nac. Juniores
A - 2ª Divisão

Masc

28-DEZ-13 . 15H00

LGCM

GD LAGOA

Campeonato Distrital 1ª
Divisão de Séniores

Masc

FUTSAL / FUTSAL
PAVILHÃO MUNICIPAL

8-DEZ-13 . 11H00

C. ORIENTAL PECHÃO

SONAMBOLOS FLA

Campeonato Distrital Futsal
Juniores

Masculino

14-DEZ-13 . 17H00

S.C. OLHANENSE

CF MONTES ALVORENSE

Campeonato Distrital Futsal
Seniores

Masculino

21-DEZ-13 . 10H30

A. D. OLHÃO

SILVES FC

Campeonato Distrital Futsal
Juniores

Feminino

21-DEZ-13 . 11H00

C. ORIENTAL PECHÃO
GEJUPCE - PORTIMÃO

Campeonato Distrital Futsal
Juniores

Masculino

20-DEZ-13 . 21H30

C. ORIENTAL PECHÃO
S.C. OLHANENSE

Campeonato Distrital Futsal
Seniores

Masculino

FUTSAL / FUTSAL
PAVILHÃO ESC. ANTÓNIO
JOÃO EUSÉBIO

14-DEZ-13 . 11H00

LGCM

ALBUFEIRA FUTSAL C

Campeonato Distrital Futsal
Juvenis

Masculino

21-DEZ-13 . 11H00

LGCM

CENTRO AACF ALTE

Campeonato Distrital Futsal
Juvenis

Masculino

Nota: A alteração da calendari-
zação definida (dia e hora), é da
responsabilidade das Federações
/ Associações e Clubes interve-
nientes.

Note: Any change in the time
schedule (day and time), it is the
Federations / Associations and
Football Clubs responsibility.

MERCADOS E FEIRAS DE VELHARIAS DO CONCELHO DE OLHÃO

FLEA FAIRS AND MARKETS IN THE MUNICIPALITY OF OLHÃO

FUSETA
JUNTO AO PARQUE DE CAMPISMO

Feira de Velharias: primeiro domingo do mês
Mercado Mensal: primeira quinta-feira do mês

MONCARAPACHO
JUNTO À RUA DAS OLARIAS

Mercado Mensal: primeiro domingo do mês

QUELFES
EM FRENTE À ESCOLA PRIMÁRIA DE QUELFES

Mercado Tradicional e Feira de Velharias:
quarto e quinto domingo do mês

FUSETA
NEAR THE CAMPING

Flea/Antiques Fair: 1st Sunday of the month
Monthly Market: 1st Thursday of the month

MONCARAPACHO
NEAR THE OLARIAS STREET (RUA DAS OLARIAS)

Monthly Market: 1st Sunday of the month

QUELFES
IN FRONT OF THE ELEMENTARY SCHOOL OF QUELFES

Traditional Market and Antiques Fair:
4th and 5th Sunday of the month

CONTACTOS ÚTEIS

USEFUL CONTACTS

MUNICÍPIO DE OLHÃO
TOWN HALL

+351 289 700 100

BOMBEIROS MUNICIPAIS
MUNICIPAL FIREFIGHTERS

+351 289 710 000

AMBIOLHÃO
AMBIOLHÃO

+351 289 720 000

AUDITÓRIO MUNICIPAL
MUNICIPAL AUDITORIUM

+351 289 700 160

PISCINAS MUNICIPAIS
MUNICIPAL POOLS

+351 289 710 180

BIBLIOTECA MUNICIPAL
MUNICIPAL LIBRARY

+351 289 700 130

CASA DA JUVENTUDE
YOUTH HOUSE

+351 289 700 190

PSP
PUBLIC POLICE

+351 289 710 770

GNR
REPUBLICAN GUARD

+351 289 790 010

POLÍCIA MARÍTIMA
COAST GUARD

+351 289 701 700

CAPITANIA
CAPTAINCY

+351 289 703 160

CENTRO DE SAÚDE
HEALTH CENTRE

+351 289 700 260

POSTO DE TURISMO
TOURISM POST

+3561 289 713 936

TÁXIS
TAXI

+351 289 702 300

APOIO À DIVULGAÇÃO



Ria Shopping
OLHÃO
Rua 16 Seduzir



município de Olhão

...mais para si!